

1.000 palabras en Alemán similares al Español

¿Cómo surge? Este proyecto surgió por una propuesta de Claudia

Valdiviezo en nuestra página de Facebook.

https://www.facebook.com/gramatica.alemana

Me pareció una buena idea, intenté reclutar a 26

voluntarios que me ayudaran y al final fuimos un reducido

grupo de intrépidos quienes nos pusimos a ello.

Agradecimientos Sebastián Lozano Martínez, encargado de las letras M y O.

Mamen de Idiomas Gratis, encargada de las letras C, X, Y y Z.

Paloma Marín, encargada de la letra P.

Criterio Las palabras marcadas en rojo son palabras que podrían no

significar lo que parecen aunque tampoco digo que no sea así ya que la interpretación es subjetiva y en ocasiones parte de pronunciarlo bien o de leerlo sin pensar en su pronun-

ciación.

Principalmente sigue mi criterio, que soy quien más letras ha hecho. Como valenciano habría marcado más palabras en rojo, también lo habría hecho como angloparlante, pero he

intentado mantener un criterio castizo.



_	Abenteuer	aventura		Angol	saña do possar
e.	abonnieren	aventura suscribirse	e.	Angel	caña de pescar anuncio
_	Abreise	partida	e.	Annonce	anónimo
e.		•	_	anonym	
	abrupt	abrupto	s.	Apartment	apartamento
	abstrakt	abstracto	r.	Appetit	apetito
	absurd	absurdo	r.	Applaus	aplauso
	addieren	suma	s.	Aroma	aroma
s.	Adjektiv	adjetivo		arrogant	arrogante
	adoptieren	adoptar	e.	Art	tipo/modo
e.	Adresse	dirección	r.	Artikel	artículo
r.	Advent	adviento		asozial	asocial
s.	Adverb	adverbio	r.	Aspekt	aspecto
e.	Agentur	agencia	r.	Asphalt	asfalto
	aklimatisieren	aclimatar	r.	Assistent	asistente
e.	Aktion	acción	e.	Assistentin	asistenta
	aktiv	activo	e.	Astrologie	astrología
e.	Aktivität	actividad	r.	Astronaut	astronauta
	aktuell	actual	e.	Astronautin	astronauta
	akzeptieren	aceptar	s.	Asyl	asilo
r.	Akzent	acento	e.	Atmosphäre	atmósfera
r.	Alarm	alarma	s.	Atom	átomo
	alarmieren	alarmar	e.	Attacke	ataque
s.	Album	álbum	s.	Attentat	atentado
r.	Alkohol	alcohol		attraktiv	atractivo
e.	Allergie	alergia	s.	Auto	auto
	allergisch	alérgico	r.	Automat	autómata
s.	Alphabet	alfabeto		automatisch	automático
e.	Alternative	alternativo	r.	Autor	autor
	ambulant	ambulate	e.	Autorin	autora
	analysieren	analizar	e.	Avocado	aguacate
В					

r. Bar

e.	Bakterie	bacteria	r.	Basar
	balancieren	hacer equilibrios		basieren
r.	Balkon	balcón	e.	Batterie
r.	Ballon	globo	r.	Bekannte
e.	Banane	plátano/banana	e.	Bekannte
e.	Band	banda de música	r.	Besen
r.	Band	tomo	e.	Bestie
s.	Band	cinta	r.	Beton
	bandgieren	vendar	e.	Bibel
e.	Bande	banda (pandilla)	e.	Bibliothek
r.	Bandit	bandido	e.	Bikini
e.	Banditin	bandida	s.	Billard
e.	Bank	banco	r.	Bioladen
	bar	pago al contado in - bezahlen		bisexuell

bar / barra de bar

bazar basarse batería / pila conocido conocida escoba bestia / fiera hormigón biblia biblioteca bikini billar tienda productos ecológicos

e. Bluse

bisexual

blusa





emotional

enorm

emocional

enorme

Bus boxen boxear autobús Bulette albóndiga Café cafetería circa cerca Christus cristo r. Club club cronish crónico e. Creme crema D defekt defectuoso direkt directo definieren definir Director director r. e. Definition definición e. Directorin directora definitiv definitivo dirigieren dirigir Delphin delfín e. Diskothek discoteca diskriminieren discriminar Delikatesse exquisitez f. Demokratie e. Diskriminierung discriminación democracia Demonstration demostración e. Diskussion discusión demonstrativ demostrativo/ostensible diskutieren discutir Depression depresión Distanz distancia e. deprimieren deprimirse distanzieren distanciarse desinfizieren desinfectar e. Disziplin disciplina Dessert divers postre diverso Detail detalle dividieren dividir s. dezent decente Doktor doctor Dia diapositiva dosieren dosificar s. Diagnose diagnóstico Dosis dosis e. e. r. Dialekt dialecto e. Droge droga Diät dieta Drogerie droguería Differenz diferencia/disputa duschen ducharse e. Dilemma dilema e. Dynamik dinámico diplomatisch diplomático Ε Echo eco e. Epidemie epidemia S. **Effekt** Etikett rótulo efecto effektiv eficaz evakuieren evacuar evangelisch evangélico egoistisch egoísta Elefant elefante eventuell eventual elegant elegante exakt exacto Elektriker electricista s. Exemplar ejemplar Elektrikerin electricista existieren existir exklusiv elektrisch eléctrico exclusivo elektronisch electrónico exotisch exótico Element elemento Experiment expermiento s. emanzipieren Experte emanciparse r. experto e. Emanzipation emancipación Expertin experta

explodieren

e. Explosion

explotar

explosión





Horror

r.

horror

exportieren exportar extrem extremo extra extra Fabrik fábrica s. Finale final **Faktor** factor finanziell financiero e. Falle trampa finanzieren financiar falsch falso e. Firma empresa Flöte familiär familiar e. flauta familia e. Familie e. Folie plástico fanatisch fanático e. Folklore folclore fantasía formal **Fantasie** forma s. Format fantastisch fantástico formato fatal s. Formular fatal formulario faxen enviar un fax fotografieren fotografiar feminin femenino fotokopieren fotocopiar pl. Ferien vacaciones frittiren freir Fieber fiebre frontal frontal Figur figura frustieren fustrarse Filet filete e. Funktion función filtro Filter funktionieren funcionar r. filtern filtrar G gaffen mirar boquiabierto s. Genie genio e. Galerie galería genieren avergonzarse Garantie garantía pl. Genitalien genitales garantieren garantizar gratis gratis Gas gas e. Grippe gripe s. e. Gruppe genial genial grupo Н histórico historisch Hospital hospital homogéneo Hostel hostel homogen homosexuell homosexual human humano Honorar honorarios Humor humor r. honorieren honorar e. Hygiene higiene Horizont horizonte hygienisch higiénico r. horizontal horizontal Hymne himno r. Hormon hormona hypnotisieren hipnotizar Horoskop horóscopo e. Hypothese hipótesis s.

hysterisch

histérico



Jubiläum

aniversario

Ī

ideal ideal informieren informar Idealismus idealismo Ingenieur ingeniero r. r. e. Idee idea e. Ingenieurin ingeniera identifizieren identificar e. Initiative iniciativa identisch idéntico e. Injektion inyección Identität identidad inklusive inclusivo Ideologie ideología inoffiziell extraoficial e. Idiot idiota s. Insekt insecto e. Idiotin idiota inspirieren inspirar idiotisch idiota inspizieren inspeccionar Idiot idiota instalieren instalar Instinkt idílico instinto idyllisch r. Institut ignorieren ignorar s. instituto illegal ilegal e. Institution institución e. Illusion ilusión s. Instrument instrumento illusorisch ilusorio intakt intacto e. Illustrierte revista integrieren integrar **Image** imagen e. Intelligenz inteligencia imitieren imitar intensiv intensivo e. Inmobilien interessant inmobiliaria interesante imponieren impresionar s. Interesse intereses importieren interesieren interesar importar e. Impotenz interesiert interesado impotente improvisieren intern interno improvisar impulsiv s. Internat internado impulsivo indirekt indirecto interpretieren interpretar indiskret indiscreto intim íntimo individuel individual intolerant intolerante e. Industrie industria r. Invalide invalido industriel industrial e. Invalidein inválida r. Infarkt infarto investieren invertir e. Infektion infección e. Investition inversión infizieren contagiar e. Ironie ironía Informatik informático ironisch irónico Information información irritar irritieren

e. Justiz

justicia



K

r.

Kilometer

kilómetro

e.	Kabine	cabina	r.	Kiosk	quiosco
r.	Kaffee	café	e.	Kiste	caja
r.	Kakao	cacao	s.	Klima	clima
r.	Kaktus	cactus	r.	Kollege/in	colega de profesión
r.	Kalender	calendario	e.	Kolonne	columna
	kalkulieren	calcular		kolossal	colosal
e.	Kalorie	caloría	s.	Koma	coma
e.	Kamera	cámara	e.	Kombination	combinación
e.	Kamille	manzanilla		kombinieren	combinar
e.	Kampagne	campaña	r.	Komfort	confort
r.	Kanal	canal		komfortabel	confortable
e.	Kanalisation	canalización	s.	Komma	coma
r.	Kandidat	candidato		kommen	venir
e.	Kandidatin	candidata	r.	Kommentar	comentario
s.	Kaninchen	conejo		kommentieren	comentar
s.	Känguru	canguro		kommerziel	comercial
e.	Kantine	cantinan	e.	Kommission	comisión
e.	Kapazität	capacidad	e.	Kommode	cómoda
e.	Kapelle	capilla/orquesta	e.	Kommunikation	comunicación
	kapieren	captar	r.	Kommunismus	comunismo
	kapitalistisch	capitalismo		kompakt	compacto
s.	Kapital	capital	r.	Kompass	brújula
r.	Kapitän/in	capitán		kompensieren	compensar
s.	Kapitel	capítulo		kompetent	competente
	kapitulieren	capilutar	e.	Kompetenz	competencia
e.	Kappe	gorra		komplett	completo
e.	Karotte	zanahoria		komplex	complejo
e.	Karte	carta-naipe	e.	Komplikation	compilación
e.	Karte	mapa	s.	Kompliment	cumplido
r.	Karton	cartón		komplizieren	complicar
s.	Karusell	tiovivo		kompliziert	complicado
	kaschieren	ocultar	s.	Kompott	compota
s.	Kasino	casino	r.	Kompromiss	compromiso
	kassieren	cobrar	e.	Kondition	condición
e.	Kastanie	castaña	s.	Kondom	condón
	kastrieren	castrar		konfiszieren	confiscar
r.	Katalog	catálogo	e.	Konfitüre	confitura
	katastrophal	catastrófico	r.	Konflikt	conflicto
e.	Katastrophe	catástrofe		konfrontieren	confrontar
e.	Kategorie	categoría		konfus	confuso
	kategorisch	categórico		konjugieren	conjugar
e.	Kathredale	catedral		konkret	concreto
	katholisch	católico		konkretisieren	concretar
	kausal	causal	e.	Konkurrenz	competencia
r.	Kaviar	caviar	r.	Konsens	consenso
s.	Kilo	kilo		konsequent	consecuente
	TOTAL .	1.417		17	

e. Konsequenz

consecuencia





konservativ conservador koordinieren coordinar Konserve conserva e. Kopie copia konservieren kopieren copiar conservar konstant Körper cuerpo constante r. korpulent konstatieren constatar corpulento Konstitution constitución-complexión korrekt correcto Konstruktion construcción Korridor e. pasillo konstruktiv constructivo korrigieren corregir Konsulat consulado korrupt corrupto konsultieren consultar Kosmetik cosmética e. Kosmos Konsum consumo cosmos r. r. konsumieren Kost alimentos consumir e. pl. Kosten r. Kontakt contacto costes Kontinent Kriminalitär crimininalidad continente r. e. Konto cuenta bancaria Krippe pesebre e. Kontrast contraste Krise crisis r. e. Kontrolle control Kriterium criterio e. s. Kontrolleur/in controlador e. Kritik crítica r. kontrollieren controlar kritisch crítico Konvention convención kritisieren criticar konventionell convencional r. Kult culto Konversation conversación e. Kultur cultura Konzentrat concentrado kurieren curar e. Konzentration concentración kurios curioso konzentrieren concentrar e. Kuriosität curiosidad Konzept Kurs concepto curso Konzert concierto kursieren correr s. Konzession concesión e. Kurve curva Kussine konzipieren planear prima Küste Kooperation cooperación costa

ı

kooperativ

s.	Labor	laboratorio
e.	Lampe	lámpara
r.	Likör	licor
	lila	lila
s.	Limit	límite
e.	Limonade	limonada
e.	Linie	línea
e.	Literatur	literatura
e.	Lizenz	licencia
	lokal	local

cooperativo

e. Lokomotiv
e. Logik
e. Lotion
e. Lotterie
e. Lupe
luxuriös
r. Luxus
s. Luzern

Lokal

s.

locomotora lógica loción lotería lupa lujoso lujo lucerna

local



M

maíz Mais Marathon maratón makaber macabro Marke marca e. mal por / vez Masse masa e. malen Massage pintar masaje e. Mathematik matemáticas Mama mamá e. Mandarine mandarina Materie materia e. e. Manie manía Majonäse mayonesa e. e. Manier manera Mechanik mecánica r. manipulieren manipular e. Medaille medalla meditieren meditar Mannequin maniquí Manöver maniobra Menü menú s. Mantel Methode método abrigo Meteorit meteorito s. Märchen cuento r. Margarine margarina s. Mikroskop microscopio Marke Meter metro marca r. markieren Mineral mineral marcar s. Markt mercado Model modelo s. r. Marmelade mermelada Minute minuto e. marschieren marchar Mythos mito r. Marzipan Moment mazapán momento s. Motel Maschine máquina motel s. Maske máscara Motivation motivación e. maskieren enmascarar Motor motor r. Maskottchen mascota Munition munición e. maskulin Museum museo masculino s. masochistisch masoguista Musik música e. Massage masaje Mappe carpeta e. s. Massaker masacre Mantel abrigo Masse masa massiv macizo e. Mandarine mandarina s. Motto lema r. manipulieren manipular müde cansado Manuskript manuscrito

s. Nikotin nobel nominieren nicotina nobel nominar e. Norm normale. Note

norma normal nota



Partei

Partizip

e.

partido político

participio

0

objektiv objetivo organisch orgánico e. Organisation Observatorium observatorio organización Ozean océano Organ órgano offiziell oficial originell original Offizier Orchester oficial orquesta s. Olympiade olimpiadas Oxid óxido e. s. Ozon ozono e. Oper ópera s. operieren Objekt objeto operar s. **Optimismus** optimismo Orgasmus r. orgasmo r. Orbit órbita P algunos, unos pocos **Pass** pasaporte paar r. s. **Pack** gentuza e. **Passage** pasaje r. Pakt pacto r. **Passagier** pasajero r. **Palast** palacio e. Passagierin pasajera **Palette Passant** e. gama r. transeunte botones de hotel **Passantin Page** transeunte Palme convenir / quedar bien e. palmera passen Pandemie pandemia passieren ocurrir panieren empanar passiv pasivo Panik pánico e. Paste pasta comestible e. **Pastell** Panne avería pintura al pastel S. **Pantomime Pastor** pastor religioso pantomima e. r. Papa papá **Pate** padrino r. r. Patent Papagei patente r. papagayo S. **Papier** papel Patin madrina s. e. **Pappe** cartón pathetisch patético **Pappel** álamo **Patient** r. paciente parabol palabólico **Patientin** paciente e. Parade desfile patriotisch patriótico e. **Paradies Patrone** cartucho paraiso r. paradiesisch Pause paradisíaco pausa e. paradox paradoja **Pazifismus** pacifismo Paragraph párrafo pazifistisch pacifista parallel paralelo Pedal pedal S. r. **Parasit** parásito pedantisch pedante Parfüm perfume e. Pediküre pedicura parfümieren perfumar penetrant penetrante Parität **Penis** e. paridad r. pene Park Penizillin r. parque s. penicilina parken e. Pension pensión aparcar **Parlament** parlamento pensionieren jubilar Parodie parodia perfekt perfecto e.

e. Perfektion

Pergament

perfección

pergamino



Poesie

poesía

e.

e. Periode periodo Poet poeta periodisch periódico polieren pulir e. Politik e. Perle perla política Peripherie periferia Politiker político e. r. Politikerin permanent permanente política perplex politisch político perplejo Person Polizei policía e. persona e. Personal **Polizist** policía personal r. persönlisch personal Polizistin policía r. Perspektive perspectiva Polo polo geográfico s. pervers populär popular perverso **Pessimist** pesimista e. Pore poro r. **Pessimismus** pesimismo Pornographie pornografía pessimistisch pesimista porös poroso peste enfermedad Portal e. Pest S. portal Petroleum petróleo Portion porción Phänomen fenómeno Porzellan porcelana S. Phantasie fantasía **Posse** farsa e. e. phantastisch fantástico Position posición e. Phase fase positiv positivo Philologe filólogo Praktikum práctico r. S. Philosoph filósofo praktisch práctico philosophieren filosofar e. Prämie premio e. Physik física prämieren premiar physisch física s. Präparat preparado **Pianist** pianista e. Präposition preposición Picknick pic-nic präsentiren presentar s. s. Präsens pikant picante presente Pille píldora Präservativ preservativo e. Pilot/in piloto Präsident/in presidente r. Pinsel präventiv preventivo r. pincel **Pirat** präzis r. pirata preciso Pistazie e. Präzision pistacho precisión Pista **Preis** pista precio e. r. Pistole pistola Presse e. e. prensa Plage Prestige plaga prestigio Plage pelmazo prima estupendo e. r. Plan plan primär primario Planet primitiv primitivo r. planeta **Plannung** planificación s. Prinzip principio **Plantage** plantación prinzipiell por principio s. prioridad Plastik plástico e. Priorität s. Platane plátano privat privado platonisch platónico s. Privileg privilegio Platz plaza e. Probe prueba r. Pleite e. quiebra probieren probar r. Plural plural proben ensayar **Podium** Problem podium problema S.

problematisch

problemático





Realität

Reflex

rebellieren

reflektieren

e.

realidad

revelar

reflejar

reflejo

Produkt producto Provence provenza Produktion producción Provinz provincia produktiv productivo provinziell provincial Produzent productor e. Provision provisión produzieren provokant producir provocador professionell profesional e. Provokation provocación **Professor** catedrático Prozent porcentaje s. Prognose pronóstico **Prozess** s. proceso Programm **Prozess** litigio programa s. programmieren programar Pseudonym pseudónimo s. Projekt **Psychologe** psicólogo proyecto s. **Proletariat** proletariado psychologisch psicológico prominent prominente r. **Psychopath** psicópata e. Pubertät pubertad Promotion doctorado e. Pronomen pronombre publik público Proportion proporción **Publikation** publicación Prosa Publikum público prosa e. **Puff** empujón / casa putas r. Prospekt prospecto r. **Prospekt** folleto Puls pulso r. e. Prostata próstata Punkt punto Protest protesta pur puro r. protestieren protestar e. Pute pava (animal) **Prothese** prótesis Pyjama pijama s. Protokoll protocolo e. Pyramide pirámide Prostitution prostitución 0 Quadrat cuadrado e. Qualität calidad cuadrático quadratisch qualitativ cualitativo metro cuadrado Quadratmeter quantitativ cuantitativo Qualifikation calificación e. Quote cuota Radar radar Reform reforma radikal radical e. Region región Radio radio regional regional Rassismus racismo registrieren registrar rassistisch racista regulieren regular e. Reklame publicidad r. Rate plazo rationalisieren racionalizar reklamieren reclamar Ratte rata rekonstruiren reconstruir Rekord e. Reaktion reacción record S. real real e. Relation relación Realismus realismo relativ relativo

relaxen

relevant

religiös

e. Religion

relajarse

relevante

religión

religioso





renovieren renovar rentabel rentable e. Rente pensión e. Reparatur reparación reparieren reparar e. Reportage reportaje Reporter/in reportero repräsentieren representar e. Republik república е. Reserve reserva reservieren reservar resignieren resignarse Respekt respeto respektieren respetar Restaurant restaurante Resultat resultado Resiimee resumen s.

Revolution revolución revolutionär revolucionario Rezept receta S. Rezeption recepción riskieren arriesgar Ritual ritual s. Rivale/in rival r. rivalisieren rivalizar Roboter robot r. robust robusto Rock falda r. novela Roman romantisch romántico Romanze romance e. Route ruta e.

rutina

ruina

sustantivo

sustancia

sospechoso

suma

Routine

Ruine

e.

e.

r.

s.

r.

r.

r.

r.

Substantiv

Substanz

suspekt

e. Summe

e.

S

sabotieren sabotear Sack saco r. sadistisch sádico Salat lechuga / ensalada r. Salz sal ς rehabilitar sanieren sanitär sanitario Sardelle anchoa Sardine sardina e. sarkastisch sarcástico Satellit satélite r. e. Sauna sauna Schema esquema Schokolade chocolate Sekunde e. segundo Sensation sensación sensationell sensacional sensibel sensible sentimental sentimental separado separat Serie serie seriös serio Service r. servicio servieren servir Serviette servilleta e. Sex sexo r. sexuell sexual sexv sexy

champú

singular

Shampoo

Singular

e. Sirene sirena Skandal escándalo skandlös escandaloso Skelett esqueleto s. Skorpion escorpión Sofa sofá Soldat soldado Soldatin soldado solidarisch solidario Solidarität solidaridad r. solide sólido sozial social s. Sperma esperma spezialisieren especializarse Spezialist/in especialista e. Spezialität especialidad speziell especial Spirit gasolina Stadium s. etapa e. Statue estátua Status estatus steril estéril e. Struktur estructura Student estudiante e. Studentin estudiante estudiar studieren



e. Uniform

uninteressant

Universum

no interesante

universo

Symbol símbolo synonym sinónimo Sympathie simpatía System sistema sympathisch simpático systematisch sistemático Symptom síntoma e. Szene escena **Tabak** tabaco s. Thema tema r. theoretisch **Tablett** bandeja teóricamente e. Taktik táctica e. Theorie teoría Therapeut **Talent** talento terapeuta s. r. talentiert dotado e. Therapeutin terapeuta **Tampon** tampón Therapie r. e. terapia **Tank** depósito Thermometer termómetro r. s. Tarif tarifa Thermostat termostato e. r. Tasse taza Titel título r. Taxi taxi tolerant tolerante s. tolerancia e. Technik técnica e. Toleranz technisch técnico tolerieren tolerar technologisch tecnológico e. **Tomate** tomate s. Telefon teléfono e. Tombola tómbola Torte telefonieren torta telefonear e. **Temperament** temperamento Tortur tortura Temperatur temperatura total total e. Tempo velocidad **Tourismus** turismo r. Tourist/in Tendenz tendencia turista **Termin** cita no documental touristisch turístico r. Termin término, final e. Tradition tradición s. Terrasse traditionell tradicional terraza Territorium territorio tragisch trágico terrorisieren e. Tragödie aterrorizar tragedia **Terrorismus** terrorismo transparent transparente r. **Terrorist** terrorista **Transport** r. r. transporte Terroristin terrorista Tumor tumor e. r. Tessin Tumult tumulto s. tesina r. **Testament** testamento Tunel túnel s. r. Text r. texto turbulent turbulento Theater s. teatro uniforme e. Universität universidad

unsympathisch

e. Utopie

antipático

utopía



V

e.	Vagina	vagina		vibrieren	vibrar
e.	Vanille	vainilla	s.	Video	vídeo
e.	Variante	variante		violett	morado
e.	Vase	florero		virtuell	virtual
	vegetarisch	vegetariano	r.	Virus	virus
e.	Vegetation	vegetación	e.	Vision	visión
r.	Ventilator	ventilador	s.	Vitamin	vitamina
s.	Verb	verbo	s.	Volumen	volumen
	verbal	verbal			
\A/	1				
W					
r.	Waggon	vagón	e.	Watte	algodón
Z					
	zentral	central	s.	Zitat	cita documental
_					
е.	Zentrale	central		zivil	civil
	Zentrale Zigarrette	central cigarrillo	e.	zivil Zivilisation	civil civilización
e.	Zigarrette	cigarrillo	e. r.	Zivilisation	civilización
	Zigarrette		e. r.		